

故园画忆系列

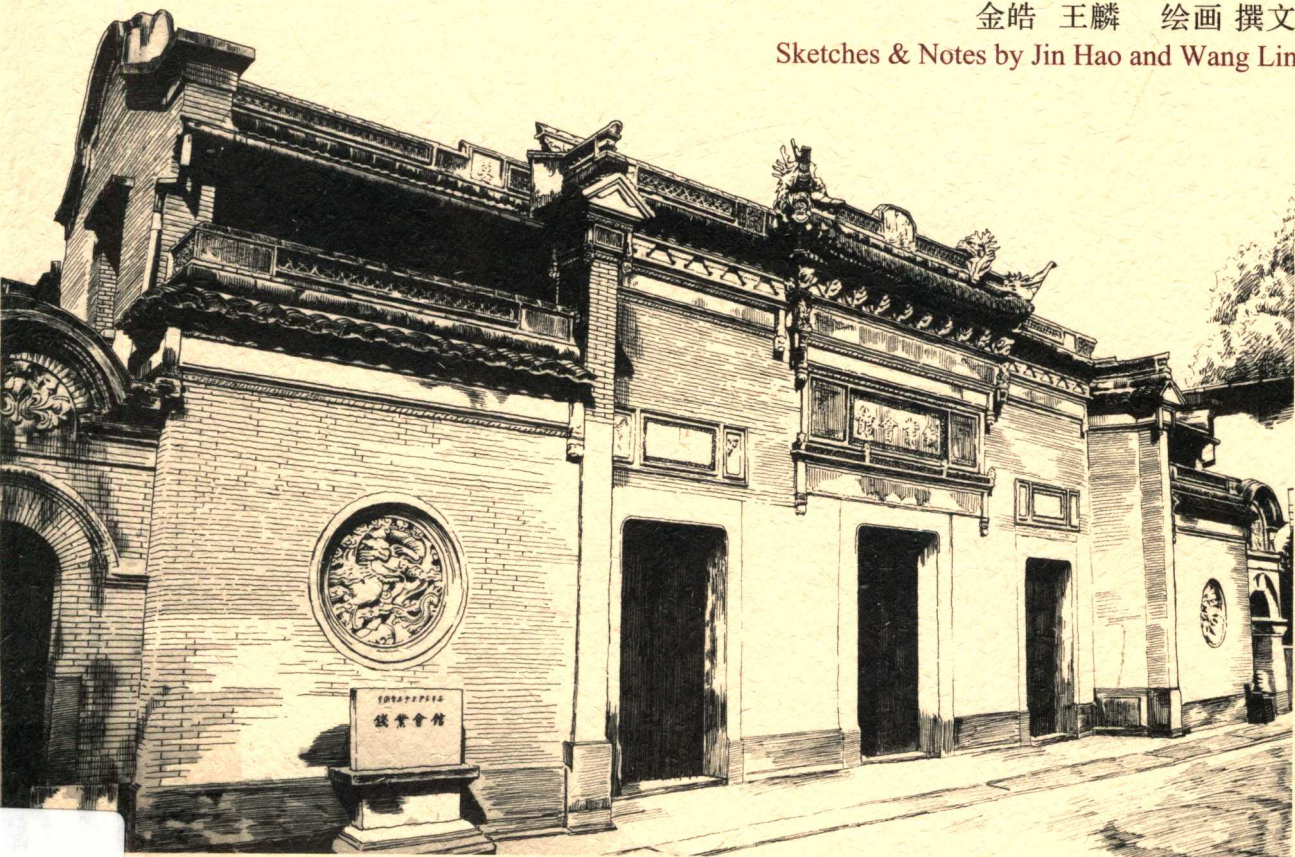
Memory of the Old  
Home in Sketches

# 老宁波古韵

Relics in Old Ningbo

金皓 王麟 绘画 撰文

Sketches & Notes by Jin Hao and Wang Lin



學苑出版社

Academy Press

J224.2  
20142

P1

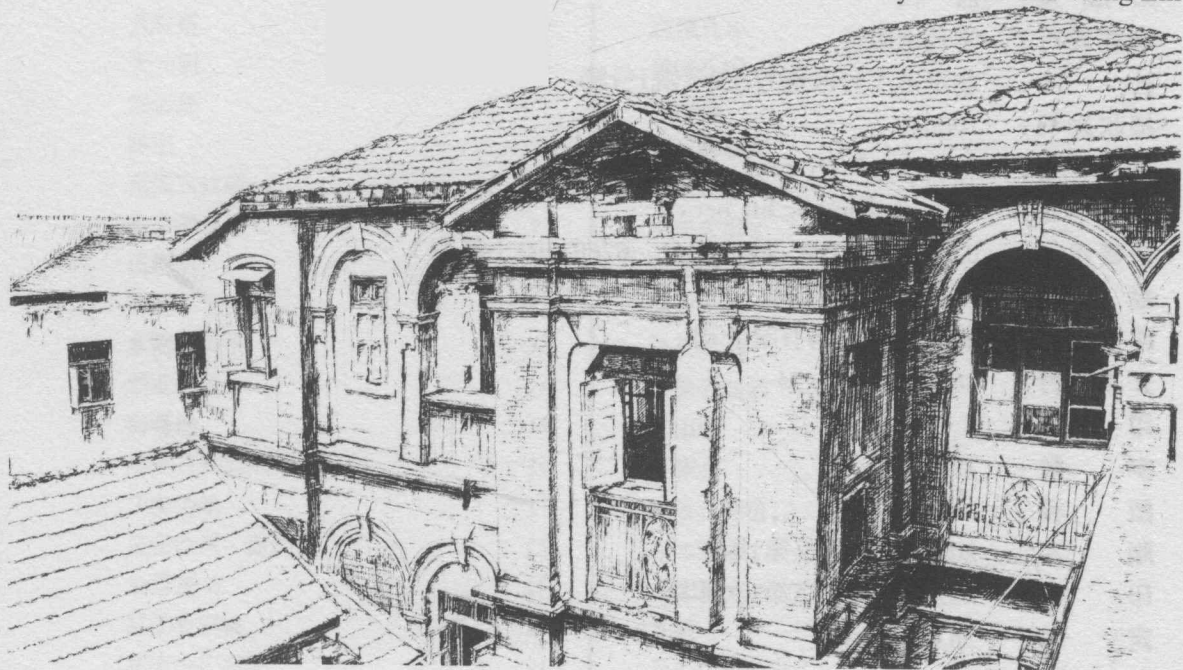
故国画忆系列

Memory of the Old  
Home in Sketches

# 老宁波古韵

Relics in Old Ningbo

金皓 王麟 绘画 撰文  
Sketches & Notes by Jin Hao and Wang Lin



學苑出版社  
Academy Press

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

老宁波古韵 / 金皓, 王麟绘画、撰文. -- 北京: 学苑出版社, 2013.7  
( 故园画忆系列 )

ISBN 978-7-5077-4319-7

I. ①老… II. ①金… ②王… III. ①建筑画-钢笔画-作品集-中国-现代②建筑艺术-宁波市-摄影集③建筑艺术-研究-宁波市 IV. ①TU-881.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第155212号

出版人: 孟白

出版发行: 学苑出版社

社址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码: 100079

网 址: [www.book001.com](http://www.book001.com)

电子信箱: [xueyuan@public.bta.net.cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)

销售电话: 010-67675512、67678944、67601101 ( 邮购 )

经 销: 全国新华书店

印 刷 厂: 北京彩蝶印刷有限公司

开本尺寸: 889 × 1194 1/24

印 张: 6

字 数: 120千字

图 幅: 117幅

版 次: 2013年7月北京第1版

印 次: 2013年7月北京第1次印刷

定 价: 38.00元



故園畫憶

庚寅中秋

韓聲德起



**《故园画忆系列》编委会**

**名誉主任：**韩启德

**主 任：**邵 鸿

**委 员：**（按姓氏笔画为序）

万 捷	王秋桂	方李莉	叶培贵
刘魁立	况 晗	严绍盪	吴为山
范贻光	范 芳	孟 白	邵 鸿
岳庆平	郑培凯	唐晓峰	曹兵武

# 序

历史文化遗产是历史文化的载体和人类历史发展的见证，凝聚着人类的文化情感、群体认同，具有时代性、不可再生性和不可替代性。一座城市特定的价值取向、精神境界、理想信念、伦理道德、思维方式和文化传统都能在文化遗产中得到生动体现。

宁波是全国历史文化名城，文化遗存丰富，一直备受世人的关注和赞誉。漫步在宁波的大街小巷，人们常常会驻足在历经百年风雨的文化遗存前，品味其独特的布局、形式和工艺，追问其历史沿革和主人轶事，并由此加深对这座城市或这片街区的认识和了解。但是，近年来，宁波一些不该拆除的老建筑被拆掉，一些风貌较好的历史街区被破坏，一些历代传承的民俗文化濒临消亡，即便是保存下来的许多历史建筑也未能得到及时修缮，着实令人痛心。钢筋混凝土的高楼大厦每个城市都可以随时随地建设，而历史文化遗产一旦消失或损毁，将永远不复存在；即使复原重建，却也已丢失了大量历史信息，失去其原真性，只能算是一处赝品了。

鉴于此况，如何保护和利用好宁波历史文化遗产是城市建设中必须正视和亟待解决的问题，也是城市决策者、广大建设工作者和文物保护工作者责无旁贷的历史使命。许多从事建筑、艺术、文物保护等工作的专业人员和民间有识之士为此做出了大量的宣传和技术工作，《老宁波古韵》的出版，就是在这方面做出的一次有益尝试和努力。

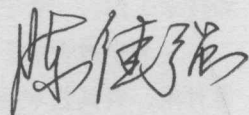
《老宁波古韵》是一本以宁波典型的文物建筑、遗址石刻、历史街区以及民俗文化为对象，兼具艺术绘画和文字评述的艺术图集，旨在加深人们对历史文化遗产的了解，唤起人们对城市历史的记忆，提高人们参与文物保护的意识。该书采用钢笔画的形式记录了宁波百余处文化遗产，再现了历史的真实风貌；采用中英双语的模式进行了文字编

排，增加了其可读性；在同类刊物中，具有其独到之处。

该书的两位作者均系宁波市文物保护管理所的专业人员，金皓自幼研习绘画，毕业于中国美术学院。其画作行笔流畅、虚实相间、疏密有致、藏露灵巧，不管是民居还是寺庙、不管是古代建筑还是近现代建筑，均使画面洋溢了无穷的生命力。古建园林设计与理论专业硕士研究生毕业的王麟，则以简约生动的文笔对宁波建筑做出了专业的评述。他们在繁忙的工作之余，发挥各自的专业特长，记述下这一幅幅充满历史沧桑感的画作，为我们留下了弥足珍贵的记忆。

宁波的历史文化遗产不仅是提高城市文化软实力的重要资源；也是宁波人民生活记忆的重要载体。目前，我们对许多历史文化遗产还缺乏系统的整理、研究和评价，而且不少已被拆除，这种情况不能再继续下去了。我们应当以第三次全国文物普查为基础，做好详尽的记录档案工作。从这个角度来说，该书的价值已经远远超出了阅读、欣赏和临摹学习的层面；它更如同一份图文并茂的历史档案，以供人们随时使用。

是为序。



（宁波市文化广电新闻出版局 局长）

2013年5月

## Preface

Keeping history and culture alive and witnessing the historical development of mankind, historical and cultural heritages embody cultural emotion, group recognition among mankind, characteristics of the times, and are non-renewable and irreplaceable. The value system, spirituality, ideals and faith, moral principles, mode of thinking and cultural tradition unique in a place can be vividly represented in cultural heritages.

As a nationally famous historical and cultural city and home to rich cultural heritages, Ningbo City has always been closely followed and highly praised by the people. Walking around the streets and lanes in the city, people often stop and savor the unique layout, form and technique of the cultural relics still standing through the years, and learn about the history and stories so as to better know the city in general or specific location therein. Yet it is saddening to see old buildings torn down, well-preserved historical street blocks destroyed and folk culture dying out, and historical buildings failing to get timely repairs in recent years. Historical and cultural heritages will be lost forever if demolished, unlike tall, reinforced concrete buildings which can be constructed any time anywhere in any city. Losing great treasures of historical value, poorly restored or rebuilt relics are only fake structures.

Given this, how to preserve and make good use of historical and cultural heritages in Ningbo City is a problem to be faced and overcome in urban construction, and the inescapable historical mission for city decision-makers, constructors and conservators. To this end, numerous foresighted professionals engaged in architecture, art, relic preservation and others have been publicizing historical preservation and offered technical support. *Memory of the Old Home in Sketches - Relics in Old Ningbo* is also part of these efforts.

Based on typical historical and cultural landmarks, archeological sites, stone steles and inscriptions, historic street blocks and folk culture in Ningbo City, *Memory of the Old Home in Sketches - Relics in Old Ningbo* is an album illustrated with paintings and descriptions. Its purpose is to deepen people's understanding of historical and cultural heritages and evoke memories of the history of the city so that more people will be involved in historic preservation. Displaying over one hundred cultural heritages in Ningbo City with pen drawings, this highly readable Chinese-English book uniquely presents true historical features, unmatched by other publications.



This book is written by two professionals from the Ningbo Relic Preservation Management Section. Studying paintings since childhood and graduating from China Academy of Art, Jin Hao is master of smoothly-structured, real, well-spaced and ingenious drawings. Folk houses or temples, ancient buildings or modern buildings depicted by him are endowed with infinite vitality. As a Master in Landscape Design and Theories of Traditional Chinese Architecture, Wang Lin creates professional, simple and vivid descriptions of Ningbo architecture. Squeezing time out of their busy life and giving full play to their respective talents, they have created these drawings full of history and given us valuable memories.

The historical and cultural heritages of Ningbo City are not only important resources to improve the soft power of urban culture, but also key carriers of the memories of the local people. Many historical and cultural heritages in the city are yet to be systematically organized, studied and assessed, but many have been demolished. We must stop this. On the occasion of the third national archaeological survey, we shall scrupulously record these historical and cultural heritages. From this view, this album is a well-illustrated file for reference as well as a book to read, appreciate and learn from.

The above then, is our preface.

Chen Jiaqiang  
(The Director of Ningbo Municipal Bureau of Culture, Radio, TV, Flim, Press and Publication)

May 2013

# 前 言

《老宁波古韵》记录的是几千年来宁波先民们留下的历史文化遗珍，包括文物建筑、考古遗址、石碑石刻、历史街区以及特有的一些民俗事象。本书的筹备工作开始于2011年春天，我们利用工作之余花费近一年时间走遍了宁波百余处古迹、街区和村落，参观了大量的当地民俗活动，用钢笔画的形式记录下了所寻觅的各种珍贵遗存。

宁波给人们的印象一直是经济发达的金融城市。其实，宁波历史文化悠久，文物遗存丰富，是国务院公布第二批国家历史文化名城。截止2013年4月，辖地内全国重点文物保护单位31处，省级文物保护单位59处，县区级文物保护单位和文保点已达1480处。除此之外，宁波地区的民俗文化也独具特色，目前已有多种类型被公布为国家级、省级和市级非物质文化遗产。

创作之初，学苑出版社的周鼎老师提出先将选画内容进行系统分类，确定本书结构框架的建议，给我们的写作和绘画思路带来了很大帮助。后经过多次调整，我们将本书分为文物建筑篇、遗址石刻篇、历史街区篇、名镇名村篇和民俗文化篇五个部分。

文物建筑篇是本书的第一部分，也是内容最多的部分，主要包括宗教、宅邸、民居、会馆、宗祠、牌坊、古桥、炮台、城垣、水利及航运设施等不同用途的建筑。由于文物建筑在所有类型的不可移动文物中所占比例最大，与人们生活最密切，最能唤起人们的记忆，所以排于本书的前列。第二部分是遗址石刻篇，主要涉及宁波地区典型的考古遗址、摩崖石刻及石碑等内容，诸如河姆渡遗址、上林湖越窑遗址、永丰库遗址、赤坎游仙寨遗址、花岙兵营遗址、东钱湖石刻、胡公岩摩崖石刻、达蓬山摩崖石刻等，集中展现了各类古文化遗址和石刻艺术所承载的历史信息。第三部分是历史街区篇，我们共选择六处历史文化街区的局部地段做为表现内容，向读者展示宁波老街道的历史风貌，从而达到引发社会共鸣、增强保护意识的初衷。第四部分为名镇名村篇，是以宁波

地区人才辈出、山清水秀的历史文化名村为重点对象。本书的最后一个部分是民俗文化篇，主要从戏剧、舞蹈、饮食、传统手工技艺等多个视角展示宁波民俗特色，意在倡导人们在认识的基础上，更好地保护和传承这些濒临消亡的传统文化。

最后，深深感谢学苑出版社周鼎老师提供这本书的写作机会，能够使宁波的历史遗存和特色文化以一种特别的方式展现在广大读者面前。同时，还要感谢宁波市文化广电新闻出版局陈佳强局长能在百忙之中为本书作序。

金皓 王麟

2013年5月

## Foreword

Starting from the spring of 2011, we trekked through over one hundred historical sites, street blocks and villages in Ningbo City, experiencing local folk customs in our spare time. The valuable relics we found have been uniquely recorded as pen drawings and made into Relics in Old Ningbo. Such historical and cultural treasures left by Ningbo ancestors over thousands of years as historical and cultural landmarks, archeological sites, stone steles and inscriptions, historic streets and folk customs are presented in this book.

Always striking visitors first as an economically-developed financial metropolis, Ningbo City is also a culture-endowed city of a long history and rich historical and cultural relics, and rated as one of the second group of national famous historic and cultural cities by the State Council. As of April 2013, Ningbo has 31 national key cultural relics, 59 provincial cultural relics, and 1480 county-level cultural relics under protection. The unique folk culture in Ningbo City has further made it home to multiple municipal, provincial and national intangible cultural heritages.

At its inception, Mr. Zhou Ding from the Academy Press suggested systematically categorizing the sites to form a framework, which has been greatly helpful to our writing and sketching. After repeated adjustments, the book is categorized into five chapters: Historical and Cultural Landmarks, Historical Sites and Stone Inscriptions, Historic City Blocks, Famous Villages and Towns, and Folk Culture.

As the first and most elaborated chapter of the book, Historical and Cultural Landmarks incorporates buildings of different purposes, including religious structures, mansions, folk houses, halls, ancestral temples, archways, ancient bridges, batteries, city walls, and water conservancy and transportation facilities. The historical and cultural landmarks are presented first because they are the most numerous among immovable cultural relics and the most closely related to the life of the people and best evoke memories. The second chapter, Historical Sites and Stone Inscriptions, features typical archeological sites, inscriptions on precipices and stone inscriptions in Ningbo City and conveys the historical information contained. Among them are Hemudu Site, Shanglinhu Yue Kiln Site, Yongfeng Warehouse Site, Chikan Youxian Stockade Village Site, Hua'ao Military Camps Site, Dongqianhu Carved Stone Complex, Inscriptions on Precipices



of Lord Hu Cliff, and Mount Dapeng Inscriptions on Precipices. The third chapter, Historic City Blocks, presents the historical outlook of Ningbo ancient streets with portions of six historical and cultural street blocks, so that we can reach out to the community and increase our awareness of preservation. Famous Villages and Towns, the fourth chapter, mainly introduces famous historical and cultural villages and beautiful landscapes. The last chapter, Folk Culture, shows characteristic folk customs in Ningbo City through opera, dance, local cuisine and traditional handicraft. Its purpose is to help people understand the folk culture and better preserve and keep the almost-lost traditional culture alive.

Finally, we would like to extend our deep appreciation to Mr. Zhou Ding from the Academy Press for the opportunity to write this book and present the historical relics and characteristic culture of Ningbo City in our own particular way. Our thanks are also extended to Director Chen Jiaqiang of the Department of Culture, Radio, Film, TV, Press and Publication of Ningbo City for taking time to write the preface of this book.

Jin Hao    Wang Lin  
May 2013

# 目 录

序	陈佳强	保国寺	22
前 言	金皓 王麟	保国寺·大殿	23
历史建筑		彭山塔	24
天宁寺塔	3	慈城冯宅台门	25
月湖清真寺	4	谢氏旧址	26
天封塔	5	慈城大耐堂	27
天一阁	6	慈城恩荣坊	28
白云庄	7	慈城孔庙	29
林宅	8	慈城孔庙·泮池	30
张煌言故居	9	朱贵祠	31
翁文灏故居	10	宁波邮政局	32
伏跽室	11	英国领事馆	33
灵桥	12	浙海关旧址	34
水则碑及亭	13	天童寺	35
钱业会馆	14	阿育王寺	36
海曙楼	15	沙氏故居	37
华美医院旧址	16	童第周故居	38
庆安会馆	17	它山堰	39
庆安会馆·盘龙柱	18	百梁桥	40
七塔禅寺	19	横省石牌坊	41
总工会旧址	20	安远炮台	42
和丰纱厂旧址	21	威远城	43
		月城	44
		吴公纪功碑亭	45

镇海口泮池	46	武岭学校旧址	73
张人亚故居	47	总理纪念堂	74
东岗碑	48	克绍堂	75
总台山烽火台	49	益善堂	76
梅山盐场旧址	50	潘天寿故居	77
王守仁故居	51	柔石故居	78
五桂楼	52	寺前桥	79
王守仁讲学处	53	岙胡胡氏宗祠古戏台	80
通济桥	54	渔山灯塔	81
白云桥	55	东门天后宫	82
斗门水闸	56	石浦城隍庙	83
陆埠大浦口闸	57	金鸡山炮台	84
泗门谢氏始祖祠堂	58	爵溪街心戏亭	85
浙东区党委旧址	59	二灵塔	86
龙山虞氏故居	60		
鸣鹤新五房	61	<b>遗址石刻</b>	
逍路沿徐氏旧宅	62	永丰库遗址	89
杨贤江故居	63	河姆渡遗址	90
双河堰	64	胡公岩摩崖石刻	91
锦堂学校旧址	65	上林湖越窑遗址	92
丰镐房	66	秦渡庵画像石刻	93
文昌阁	67	王锡桐起义遗址	94
小洋房	68	赤坎游仙寨遗址	95
萧王庙	69	花岙兵营遗址	96
蒋氏祠堂	70	东钱湖石刻	97
广济桥	71		
中正图书馆	72	<b>历史街区</b>	

桂井巷	101	岩头村	115
永寿街	102	前童镇	116
南郊路	103	黄埠村	117
云石街	104	韩岭村	118
横河街	105		
老外滩	106	<b>民俗文化</b>	
		年糕制作	121
<b>名镇名村</b>		骨木镶嵌	122
走马塘村	109	虎头鞋	123
蜜岩村	110	马灯调	124
冠珮村	111	澥浦船鼓	125
冠珮村·民居村道	112	宁海平调	126
梁弄镇	113	十里红妆婚俗	127
鸣鹤镇	114	晒盐技艺	128



# Contents

Preface	Cheng Jiaqiang	Pengshan Tower	24
Author's Foreword	Jin Hao&Wang Lin	Feng Mansion Gate, Cicheng Town	25
<b>Historical and Cultural Landmarks</b>		Xie Former Residence	26
Tianning Tower	3	Danai Hall, Cicheng Town	27
Moon Lake Mosque	4	Grace Honor Archway, Cicheng Town	28
Tianfeng Tower	5	Confucius Temple, Cicheng Town	29
Tianyi Pavilion	6	Confucius Temple · Semicircular Pond	30
White Cloud Manor	7	Zhu Gui Ancestral Temple	31
Lin's Mansion	8	Ningbo Post Office	32
Zhang Huangyan's Former Residence	9	British Consulate	33
Weng Wenhao's Former Residence	10	Former Site of the Zhejiang Customs Building	34
Fufu House	11	Tiantong Temple	35
Lingqiao Bridge	12	King Asoka Temple	36
Water Conservancy Stele & Pavilion	13	Sha Former Residence	37
Money Exchange Hall	14	Tong Dizhou's Former Residence	38
Haishu Tower	15	Tashan Weir	39
Former Site of Huamei Hospital	16	Center-Girder Bridge	40
Qing'an Hall	17	Dolmen in Hengsheng Village	41
Qing'an Hall - Spiral Dragon Pillar	18	Anyuan Battery	42
Seven Pagodas Temple	19	Weiyuan City	43
Former Site of the Federation of Labor Unions	20	Moon City	44
Former Site of Hefeng Cotton Mill	21	Lord Wu Feats Stele & Pavilion	45
Baoguo Temple	22	Zhenhai Estuary Semicircular Pond	46
Baoguo Temple-Main Hall	23	Zhang Renya's Former Residence	47
		Donggang Water Gate	48
		Command Tower Mount Smoke Tower	49